

УДК 37.02

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

кандидат филологических наук, Киндря Н. А.

Финансовый университет при Правительстве РФ, Россия, г. Москва

В статье рассматривается обучение русского языка как иностранного, при помощи самостоятельного чтения. Вопрос эффективности обучения русскому языку заключается в том, что выразительному чтению в обучении русскому как иностранному может быть уделено больше внимания, что отвечает текстоориентированному преподаванию русского языка как иностранного. Раздел «чтение» будет рассматриваться для каждого ученика в отдельном порядке, так как у всех учащихся могут быть разные уровни подготовки.

Ключевые слова: иностранный язык, чтение, русский язык, обучение, текст, уровень языка, работа с текстом, чтение в слух, коммуникация, метод, цель, Внешняя речь, интонация, тембр.

Candidate of Philological Science, Kindrya N. A. Independent reading as one of kinds of teaching the Russian language as foreign. / Financial University under the Government of the Russian Federation, Russian Federation, Moscow.

The article deals with the study of Russian as a foreign language, with the help of independent reading. The question of the effectiveness of teaching Russian is that expressive reading in teaching Russian as a foreign language can receive more attention, which is in line with the text-oriented teaching of Russian as a foreign language. The “reading” section will be considered for each student in a separate order, since all students may have different levels of training.

Key words: foreign language, reading, Russian, learning, text, language level, working with text, reading in hearing, communication, method, purpose, External speech, intonation, timbre.

Изучение иностранного языка, в нашем случае – русского как иностранного, начинается с обучения коммуникативной деятельности.

Опираясь на работу Е. И. Пассова «Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению», мы пришли к выводу, что ключевой метод обучения РКИ - это коммуникативный метод [30 с.50]. Создавался он для того, чтобы обучить говорению как успешному общению. Впоследствии область коммуникативного метода стала включать в себя не только устную, но и письменную

практику, включая переводческую деятельность. Таким образом, в обучении иностранных студентов используют все четыре вида речевой деятельности: письмо, слушание, говорение и чтение, что способствует многоплановому развитию учащихся. Важная составляющая нескольких видов речевой деятельности – текст. Цель обучающихся – это овладение новыми уровнями познания русского языка: «от интуитивного владения языком к осознанному...использованию средств языка при решении соответствующих коммуникативных задач» [17 с.3].

Чтение по своему определению является разновидностью речевой деятельности. В понятия речевой деятельности входят: речь, функции речи, виды.

Речь – это такая форма общения, которая сложилась исторически, во время деятельности людей; она опосредована языком.

Существует ряд функций, которые выполняет речь. Это, по мнению М. Ю. Дмитриевой [13 с.49]:

- обозначение – в каждом слове или предложении имеется свое четкое содержание;
- сообщение – любая передача информации, опыта и т.д.;
- выражение – использование чувств для передачи информации, например: интонация, ударение, разного рода сравнения, обнародование потребностей и отношений;
- воздействие – это побуждение со стороны собеседника к выполнению некоторых задач, к проявлению инициативы, к изменению точки зрения на проблему.

Речь делится на внутреннюю и внешнюю [22с.201]. Каждый из этих форм мы осваиваем в течение всей жизни. Внутренняя речь - это речь мысленная, невысказанная. Пройдя некоторые стадии внутреннего проговаривания и грамматического оформления, данная форма речи может быть реализована. Внутренняя речь позиционируется как речь сжатая, монологичная, происходящая по времени очень быстро.

Внешняя речь – имеет, как правило, двусторонний характер. В ней принимают участие, как минимум, два человека (количество участников не ограничено). Данный вид речи может реализоваться как устно, так и письменно в виде говорения, письма или чтения.

Язык многогранен, он может осуществляться как в устной (звуковой), так и в письменной (буквенной) формах.

Все виды речевой деятельности взаимосвязаны: прежде, чем написать, мы обдумываем предложение, формируя его мысленно,

затем оформляем грамматически, выписываем, читаем, воспринимаем или доносим информацию с помощью этих видов деятельности.

Чтение — это расшифровка графических знаков и перевод их в мысленные образы (на базе правил фонологии, графики, орфографии, пунктуации, орфоэпии и интонации). Этот процесс речевой деятельности является рецептивным. Для хорошего чтения важно уметь воспринимать и анализировать/обрабатывать полученную информацию [3, с.281].

Самостоятельное чтение является не легким видом изучения иностранного языка. Во-первых, студенту необходимо обладать высокой силой воли. Во-вторых, не всегда самостоятельное чтение благоварно влияет на изучения языка. Но здесь же можно выдвинуть и плюсы:

- 1) Изучение нового лексического материала;
- 2) Проговаривание слов, фонетическая зарядка;
- 3) Самостоятельность;
- 4) Умение работать с текстом.

Кроме того, достоинством чтения является то, что с помощью него развивают разные виды памяти, так как чтение направлено прежде всего на понимание прочитанной информации и осмысление содержания и постепенно включается в работу. Отсюда и вытекает, что зрелое чтение имеет место быть при развитии воображении и внимании. Именно такие свойства могут обеспечить развитие навыков догадки или предугадывания, которые необходимы для понимания текста.

Основными функциями чтения как вида речевой деятельности являются [4 с.271]:

1. познавательная (читать, чтобы узнавать)
2. регулятивная (читать, чтобы учиться)
3. ценностно-ориентационная (читать, чтобы получать эстетическое наслаждение, нравственное развитие, повышение уровня культуры)

4. функция реагирования (чтобы отвечать на вопросы) Структура чтения как вида деятельности состоит из [7 с.22]:

- 1) ориентировки - определяется цель чтения, осмысливается внешний вид книги, анализируется заглавие, предугадывается, какие будут содержание, структура и смысл текста;
- 2) планирования - выявляются ключевые слова, для того, чтобы анализировать текст, заголовок, выводится основная мысль, исследуется композиционная структура текста и находятся ее

элементы, оценивается язык текста;

3) реализации – разрабатываются умения выявлять скрытые вопросы по содержанию текста, умение обдумывать ответ на возникающие вопросы и искать на них ответы в тексте, отрабатывается умение вычленять главную мысль/трудности;

4) контроля – здесь происходит анализ полученных результатов деятельности в зависимости от условий задач, которые ставились перед началом чтения текста; продолжение мыслительной работы и после чтения текста: формулировка основной мысли, анализ прочитанного, выделение основных мыслей из каждой части; умение определить нужную информацию в связи с заданием (пересказ, сообщение, ответ на вопрос), умение оценить свою работу.

Существуют различные виды чтения. С помощью научной работы под редакцией М. Т. Баранова «Методика преподавания русского языка» были определены несколько видов чтения со своими целями и задачами [7с.273]:

1) просмотровое - целью ставится предварительное знакомство с книгой/статьей и т.д. Внимание уделяется предисловиям, аннотациям, оглавлениям и др.

2) ознакомительное – целью такого чтения является общее знакомство с содержанием книги, выявлением особенностей в решениях проблем. Такое чтение обращает внимание на основную информацию, которая заинтересует читателя больше всего, но на деталях внимание не концентрируется,

3) изучающее/ углубленное - его целью является усвоение и изучение определенного материала. Внимание сконцентрировано на подробном вчитывании, с концентрацией на детали. Полученная информация анализируется и оценивается.

Опираясь на составленный под редакцией Т. А. Ладыженской словарь - справочник «Педагогическое речеведение» мы выявили критерии оценивания чтения [22 с.282]:

1) беглость – скорость прочтения. В зависимости от скорости прочтения слов в минуты и понимания прочитанного составляется оценка;

2) правильность. Данный критерий рассчитан на воспроизведение текста с минимальным его изменением, сохранением сути произведения;

3) сознательность – в первую очередь, это понимание замысла автора, затем осознание своего отношения к прочитанному и анализ художественных методов, использованных в произведении.

Выразительность прочтения текста составляет во время анализа имеющегося текста.

Опираясь на работы А. Ф. Ломизова «Выразительное чтение при изучении синтаксиса и пунктуации» и Е. А. Брызгуновой «Практическая фонетика и интонация русского языка», нами были выявлены критерии выразительного чтения. Данные критерии выразительности тесно связаны друг с другом, ими являются:

1) интонация – тембр голоса, дающий эмоциональную окраску, мелодичность и динамика речи;

2) логическое ударение – выделение каких-либо слов с помощью ударения (может быть связано как с противопоставлениями слов друг другу, так и с выделением ключевого слова в предложении);

3) пауза – временная остановка звука. Здесь важно понять, где в предложении находится смысловая законченность. Пауза усиливает или выявляет психологическую напряженность в предложении/тексте;

4) темп – это степень быстроты чтения;

5) высота и сила голоса – владение голосом;

Чтение – является одним из рецептивных видов речевой деятельности, который сопряжен с познанием и усвоением написанного текста. Чтение, как часть коммуникативно-социальной деятельности индивидуума, обеспечивает связь с другой формой деятельности – письменностью. Чтение – это основной источник получения информационного материала. Во время чтения совершается расшифровка графических символов и их значений [1, с.346].

С точки зрения психологии, чтение является неразложимым процессом, который включает в себя техники чтения в качестве средства и понимания чтения как поставленной цели. Все эти процессы используют определенные речевые механизмы.

К этим речевым механизмам относятся:

– речевой слух – т.е. использование способностей слуха человека в анализе и обработке звуков речи, которые строятся на базе дифференцирования фонем неродного языка. Наличие навыков, с помощью которых, студент сможет отличать фонемы друг от друга (глухой звук или звонкий, мягкий или твердый звук и т.д.); данная способность развивается во время сотрудничества, общения учащегося с окружающим миром и подкрепляется с помощью осмысления слов и достаточных знаний, как различать их лексические значения. Данный вид речевого механизма прочно связан с речевой артикуляцией;

– речевая артикуляция – возможность речевых органов слажено взаимодействовать, чтобы употреблять звучание в речи.

Для правильного произношения различных звуков нужна конкретная система движения органов речи (она называется артикуляционной базой), которая развивается под влиянием слухового и речедвигательного контроля над правильностью произношения. В обучении иностранному языку различают:

1) фонемы, которые близки фонемам родного языка; данный вид фонем воспринимается с помощью имитации;

2) фонемы, которые имеют как схожие, так и отличительные черты и свойства;

3) фонемы, которые не имеют ни акустических, ни артикуляционных аналогов в родном языке (акцентировать внимание стоит на двух последних группах);

– механизмы памяти – анализ видов памяти указывает на то, что при учете индивидуальных особенностей памяти студентов стоит понимать различные варианты способности личности понимать и быть способной сохранять в мозгу прошлый и накапливаемый языковой и речевой опыт. Присутствует необходимость, чтобы в момент чтения формировались разные виды памяти у учащихся и это очень главный момент, так как не все иностранные студенты способны усваивать информацию одинаково. Необходимо учитывать индивидуальные особенности каждого и не требовать от студента конкретного метода, пока он сам не выберет для себя более подходящий. Таким образом выделяют такие виды памяти, как [13с.50]:

1) оперативная – данный вид памяти предполагает включение в себя таких процессов памяти, как: сохранение, запоминание и воспроизведение полученного информационного материала, который перерабатывается во время выполнения действий, являющихся необходимыми для достижения каких-либо целей частного характера. Важно отметить, что оперативная память подразумевает получение, организацию, управление и временное хранение информации;

2) кратковременная – такой вид памяти характеризуется как «активный» или «первичный». При данном виде памяти основополагающую роль выполняет информационный материал, который обрабатывается человеком в данный момент действительности. Кратковременная память отвечает лишь за кратковременное сохранение информации, в отличие от памяти оперативной;

3) долговременная – данный вид памяти обеспечивает длительное (часы, годы и десятилетия) удерживание знаний, умений и навыков. Данный вид памяти характеризуется огромным обширным объемом сохраняемой информации.

– механизм вероятностного прогнозирования или упреждения,

антиципации [33 с.112] – «мысленный обгон в процессе чтения» (И. М. Фейнгерберг); также данный вид механизма можно назвать предвосхищением появления различных элементов языка в воспринимаемой речи. Различают несколько видов прогнозирования:

1) вербальное прогнозирование – умение строить вербальные предположения и гипотезы на уровне слова, словосочетания и предложения: «Сегодня (гипотеза) будет хорошая погода»;

2) смысловое прогнозирование – предвосхищение неусвоенного материала на уровне содержания, к примеру, по названию текста.

Важным условием для прогнозирования является присутствие и систематизация полученного опыта. Обычно при обучении иностранных студентов неродному языку данный механизм не создается, исключение может составлять методика обучения детей. Данный механизм лишь только «снабжается» средствами нового языка и улучшается в системе упражнений;

– механизм эквивалентных замен – это способность переделать «своими словами» усвоенные языковые знаки в элементы смысла; это, так называемое, преобразование «текста в себе» в «текст для себя»;

– механизм осмысливания – умение управлять словесной информацией: трансформировать словесную информацию в образную, спрессовывать ее с помощью опускания подробностей.

На каждом этапе обучения иностранных студентов выполняются различные виды работы. Выделяют по наличию или отсутствию трудностей у студентов такие формы деятельности, как:

1. Подготовленное чтение, которое помогает снять трудности при выполнении задания;

2. Неподготовленное чтение, где предварительные работы не нужны.

Имеются различные виды чтения, которые могут отличаться поставленными целями. Различают такие виды чтения, как [31 с.156]: изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение. Отсюда выходит, что бытуют разнообразные подходы к обучению чтению, многообразные системы упражнений, которые формируют навык чтения. На подготовительном факультете студентам иностранцам преподают две разновидности чтения: ознакомительное и изучающее.

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который сконцентрирован на рецепции и понимании полученной информации, находящейся в закодированной форме. С помощью

чтения развиваются языковые и речевые навыки. Читая, человек воспроизводит звуки, повторяет буквы, вспоминает слова и грамматический строй неродного языка, укрепляет знания по написанию некоторых слов, узнает значение слов и словосочетаний, с помощью чего происходит усовершенствование владения иностранным языком. Также необходимо помнить о выразительности речи, это еще один из важных пунктов при изучении русского языка.

Например, мы можем взять литературные произведения (пьесы, рассказы, романы) в которых очень много стилистически окрашенных средств, яркая речь главных героев. С такими произведениями несомненно иностранцы познакомятся позже, когда пройдут основной (базовый) материал. Но это также не означает, что они не должны учиться правильной интонации, так как это очень важно для русского языка. Фонетика тоже играет не мало важную роль, поэтому выразительное чтение вместе с самостоятельным необходимо совмещать между собой. Для многих иностранцев изучающих русский язык, нужно настраивать их на оба направления, чтобы в дальнейшем ученикам не представляло трудностей работать с текстом, выполнять задания, а также разговорную речь.

Работа над выразительностью у иностранных студентов начинается на элементарном уровне. Обучение студентов-иностранцев русскому языку как иностранному начинается с фонетики, с умения читать правильно, соблюдая нормы русского языка, и распознавать ударение и интонацию. Параллельно с фонетикой студенты постигают алфавит, устанавливают звукобуквенные соответствия, запоминают слова, словосочетания и короткие выражения, входящие в изучаемую тему, учатся писать и слушают русскую речь. Студенты-иностранцы учатся чтению вслух и про себя, устанавливают логические связи в прочитанных текстах, пополняют словарный запас.

На начальном этапе обучения выразительному чтению учитель проводит речевую разминку, где выполняются упражнения на дыхание, также на данном этапе студенты учат и повторяют скороговорки, выполняют артикуляционную гимнастику и хоровое чтение.

В течение учебного процесса виды, формы и объем упражнений изменяются. Изучение самостоятельного и выразительного чтения должно проходить во взаимодействии с программным материалом по русскому языку: виды предложений по интонации, падежи, однородные члены предложения, сложные предложения, обращения, прямая и косвенная речь и так далее. Данный вид изучения русского языка должен быть систематическим и включаться в каждый урок в виде речевых разминок или пятиминуток. Учитель

подбирает речевой материал для данных видов работ (разминок и пятиминуток), исходя из изучаемого направления обучения. При дальнейшем обучении усложняются тексты и задания. Студенты учатся анализировать полученный информационный материал, выявлять свое отношение к проблеме, аргументировать свою точку зрения по теме и применять полученные знания в жизни и в общении.

Термин «культура» может использоваться достаточно широко, так как имеет много значений и используется в разного рода кругах деятельности человека [21 с.34]. Это понятие настолько распространено, что некоторые его

смыслы могут даже противоречить друг другу. Никто точно не называет и того, что объединяет все значения этого термина в одно понятие. Рассмотрим несколько мнений по этому поводу.

Русский историк и литературовед П.М.Бицилли считает, что культура соединяет в себе все сферы человеческой жизни: «Хозяйство, семейный быт, право, государственность, наука, искусство – все это «части» одной и той же культуры, все объединено общим «духом» и носит на себе отпечаток общего культурного стиля» [8 с.68].

В понимании Е. И. Пассова, культура - это «системы духовных ценностей, воплощенных и невоплощенных материально, которые созданы и накоплены обществом во всех сферах бытия – от быта до философии. Среди этих ценностей есть те, которые:

- 1) присущи всем народам, во все времена (общечеловеческие, вечные);
- 2) присущи группе народов одной языковой общности;
- 3) присущи одному народу» [28 с.13].

Многие люди воспринимают свою культуру как единоличную, возводя ее на пьедестал среди остальных возможных.

Ю. М. Лотман относил «культуру» к основополагающим наукам о человеке, по его мнению, она была очень емкой и могла включать в себя все: начиная с нравственности и идеи и заканчивая деятельностью. Лотман определял культуру как нечто коллективное. Хотя отдельный человек и является носителем культуры и активно развивает ее, но по своей природе человек существо социальное, что значит, что он находится в вечном взаимодействии с обществом [25 с.5].

Так и получается, что культура является чем-то общим для разного рода коллективов, для групп, связанных определенной социальной организацией и живущих в одно время. Следовательно,

культура – это такой тип общения, который возможен лишь в той группе, где люди взаимодействуют.

Особой составляющей частью нашей национальной культуры является язык. Д. С. Лихачев писал «Язык нации является сам по себе сжатым <...> выражением всей культуры нации» [23 с.9]. Многие ученые разделяют это мнение, отличая язык как особый знак принадлежности к какой-либо определенной культуре. Культура – это не то, что лежит в запасниках и вспоминается только по случаю; культура – это живой организм, развивающийся, меняющийся с течением времени, приобретающий новое, помня о старом.

При чтении художественного текста у людей разных культур могут складываться разные образы и выводы. Не все образы в тексте могут отличаться, ибо присутствуют общечеловеческие универсалии. Человек, изучающий иностранные языки, помимо всего осваивает и культуру изучаемого языка.

При освоении иностранного языка в совокупности с его культурой студент уже имеет некую культурную основу, на которую он может опираться, что предоставляет ему возможности в освоении нового языка и поддержании интереса к учебному процессу.

Такой лингвострановедческий аспект, как отражение национально- культурной семантики в языке, является особой темой повышенного внимания в методике преподавания русского языка как иностранного.

Одним из приемов усвоения информации или национально – культурного содержания при чтении любых видов текстов является лингвострановедческий комментарий. «...т.е. эксплицитное представление культурной информации в самом тексте присутствующий скрытым образом, в подтексте» [21 с.38]. Этот прием эффективен при наличии у автора и читателя одного и того же естественного языка, и культурных традиций. Конечно, если в художественном тексте используется объект или символ, не представляющий собой национальной специфики, то студенту - иностранцу будет по силам воспринять полученную информацию и проанализировать ее.

При чтении иностранцем литературы другой национальной культуры важно, чтобы был рядом тот, кто помог бы взаимодействию текста и человека, их диалогу. В нашем случае это преподаватель.

В обучении иностранных студентов неродному языку посредством чтения важно выбрать, на каком материале будет строиться обучение. Актуальна и проблема выбора учебного

материала в плане учета уровня владения языком у иностранных студентов.

Произведение, по которому происходит обучение, должно нести в себе культурную составляющую, отражающую характер, менталитет, историю и сложившиеся условия жизни изучаемой культуры и общества.

Тексты, используемые на занятиях РКИ, могут быть:

- 1) устные и письменные;
- 2) учебные (разработанные или специально включенные в обучение методистами, преподавателями) и аутентичные (тексты, создаваемые непосредственно в процессе общения). Данные тексты делятся на разные виды: деловые, научные, публицистические (газетно-публицистические) и художественные.

На начальном этапе обучения используются подготовленные тексты, подобранные для учеников с определенным уровнем владения языком. По мере преодоления трудностей учащимися тексты усложняются и добавляются более

оригинальные виды. Например, газетно-публицистический стиль текста может использоваться для того, чтобы познакомить учащихся с языком СМИ или с ситуациями в сферах политики, спорта, экономики или культуры страны. Деловые тексты применяются больше в обучении письму, для того чтобы студенты умели составлять разного рода документы; для тех, кто изучает иностранный язык, чтобы углубить знания по своей специальности, проходит обучение бизнес - языку для ведения переговоров или оформлению деловых переписок. Тексты научные - для изучения терминологии и художественные для изучения национальной культуры, общества и языка в целом.

С помощью научного исследования Н.В.Кулибиной «Зачем, что и как читать на уроке» были сформулированы характерные признаки текста [20 с.12]:

- 1) информативность,
- 2) структурно-смысловым единством,
- 3) целостность,
- 4) связность,
- 5) многомерность,
- 6) наличие подтекста,
- 7) коммуникативная направленность и завершенность,
- 8) диалогичность,
- 9) ориентированность на определенный тип читателя, так как в обучении студентов важно учитывать возраст и интересы учащихся.

В нашей исследовательской работе взяты за основу художественные тексты, так как благодаря художественным текстам студент помимо языка изучает культуру, историю и менталитет народа. Художественные аутентичные тексты имеют особую сложность, поскольку их понимание для студента-иностранца затруднено не только особенностями неродного языка, но и незнанием русской действительности. Художественный текст строится на образности, в которой скрыта некая часть информации, которую придется выудить из текста, проанализировать и сформировать свое мнение после прочитанного текста. Художественный текст изучается для следующих целей [21 с.20]:

1) языковая цель – этот вид цели практический, он используется, для того чтобы изучить новую лексику и обратить внимание на грамматическое построение предложений. Художественный текст с языковой целью обучения служит для того, чтобы научить студента иностранца диалоговой или монологической речи и письму в дальнейшем.

2) неязыковая цель – здесь достигается не только познание культуры изучаемого языка, но и прививается чувство прекрасного, что входит в эстетическую цель.

В своей работе из всех разновидностей текста нами выбран - художественный. На это есть несколько причин:

1. Благодаря художественной литературе, мы можем созерцать на то, как отображается жизнь народа, начиная с истоков. Вот почему она может сама по себе считаться национальной культурой.

2. Важным является еще то, что в художественном тексте предоставлен язык со всеми его изменениями во времени, с наличием в нем трансформаций и видоизменений. Он представляет собой «ткань», из которой «сшит» художественный текст.

3. Художественный текст воспринимается в качестве памятника искусства.

Существуют прописные стандарты для иностранных граждан, которые хотят овладеть русским языком (Стандарт 1). В основном эти стандарты связаны с коммуникативной сферой; иностранные студенты должны уметь применять свои знания общения в бытовой, социально – культурной и учебной сфере. Чтобы достичь этих целей, поставлены такие задачи: [16, с. 9]

1) развивать знания грамматические и лексические (обладать достаточными знаниями языкового материала, чтобы использовать их устно или письменно в различных ситуациях: социально – культурных или бытовых);

2) развивать лингвопредметные знания (владение этими

знаниями помогут учащимся в учебно – профессиональной и научной сфере деятельности);

3) развивать дискурсивную компетенцию (обладать умениями пересказывать или продуцировать тексты в виде монолога или диалога в различных: бытовых или социально – культурных и учебно – научных ситуациях);

4) развивать социолингвистические знания (владеть языковым материалом, чтобы правильно использовать его языковые единицы в разных ситуациях взаимодействия);

5) развивать социальные знания (реализовывать свой коммуникативный потенциал, понимать собеседника);

6) развивать социокультурную компетенцию (знакомиться с русской культурой, изучать социально-поведенческие характеристики собеседника, воплощать в жизнь свой коммуникативный потенциал).

Иностранному студенту необходимо уметь на базовом уровне (A1–2) [26 с.12]:

1) читать текст с охватом общего содержания;

2) уметь изменять стратегию чтения в зависимости от установки (при изучающем чтении);

3) определять тему текста и его ключевую идею;

4) уметь отличать главную информацию от второстепенной;

5) понимать дополнительную информацию, несущую определенный смысл текста.

К видам чтения, применяемым в обучении студентов относятся: чтение с общим охватом содержания и изучающее чтение.

Типы текста, которые должны присутствовать на занятиях: сообщение, повествование, описание и тексты смешанного типа. Тексты должны быть разработаны в соответствии с возрастом учащихся, их желаниями и потребностями, к тому же они должны быть с адаптированным сюжетом и наличием лексико-грамматического материала, соответствующего уровню знаний студентов.

Тематика текста должны быть актуальна для бытовой, культурной и учебно- профессиональной сферы.

На начальном этапе объем текста должен составлять 600 – 700 слов.

Количество незнакомых слов должно быть около 3 – 4%.

На этом этапе обучение обращает внимание на ритмику и ударение, на правила произношения слов/предложений, на типы интонационных конструкций (ИК – 1 законченное высказывание; ИК – 2 специальный вопрос, обращение или просьба; ИК – 3 общий вопрос; ИК – 4 Сопоставительный вопрос с союзом «а», перечисление и неконечная синтагма; ИК – 5 оценка). Лексическая

база А-1 – 2 составляет 1300 единиц, что обеспечивает необходимый минимум в рамках интернационального общения.

На уровне В-1 студент приобретает такие навыки, как [16, 11]:

- 1) использование различных стратегий чтения, в зависимости от того, какая у студента коммуникативная установка;
- 2) умение определять тему и идею текста;
- 3) понимание основной и дополнительной информации, которая содержится в тексте;
- 4) комментирование информации, полученной из текста; умение делать выводы по полученному материалу.

Ключевыми видами текста на данном уровне являются: чтение с общим охватом содержания и изучающее чтение.

В обучении присутствуют такие типы текстов, как: сообщение, повествование, описание, а также тексты смешанного типа с элементами рассуждения. Также присутствуют аутентичные тексты, с минимально допустимой степенью адаптации и с наличием лексико-грамматического материала, соответствующего уровню подготовки студента.

Тематика текстов должна быть актуальной для социально – культурной сферы общения. Объем текста около 800—1000 слов.

Процентное содержание незнакомых слов в тексте должно равняться 5–7 %.

Что касается скорости чтения, то она должна составлять 40 – 50 слов в минуту при изучающем чтении, 80 – 100 слов в минуту при чтении с общим охватом содержания.

Что касается языковой компетенции, то студент на уровне В-1 должен различать звуки (твердые, мягкие), ставить ударение, соблюдать ритмику, уметь применять типы интонационных конструкций: ИК – 1 подразумевает законченность высказывания, перечисление; ИК – 2 использование специальных вопросов, просьб, требований и обращений; ИК – 3 обращает внимание на общие вопросы, неконечные синтагмы, просьбы, переспросы, перечисления; ИК – 4 сопоставительные вопросы с союзом «а», официальные вопросы с наличием оттенков требования; ИК – 5 оценки; ИК – 6 переспросы и восклицания.

На данном уровне ученик имеет 2300 лексических единиц в арсенале, для того, чтобы обеспечить минимум общения в бытовой и социально – культурной сфере.

При достижении студентом уровня В-2 он умеет:

- 1) извлекать фактическую информацию из текста и выделять ключевые моменты;
- 2) понимать эксплицитное отношение автора к теме/проблеме;
- 3) искать и извлекать необходимую информацию из текста, понимать его содержание, определять тему и идею и уметь

предоставлять логическую схему развертывания текста; 4) следить за ходом событий при чтении художественной литературы; 5) соотносить имеющийся материал со способом сообщения, определять причастность автора к имеющимся событиям и уметь выражать и аргументировать свое отношение к прочитанному.

На данном уровне студент имеет дело с такими видами чтения, как: просмотрово-поисковое с общим обхватом содержания текста и изучающее (в комбинаторике).

Преобладают типы текста описательного и повествовательного характера с элементами рассуждения и ярко выраженной авторской оценкой; присутствует художественный текст повествовательного характера.

Тексты тематически актуальны для социально-культурной и официально - деловой сферы общения.

Объем текста около 300 - 600 слов. Количество незнакомых слов до 10%.

Скорость чтения на данном уровне: 50 слов в минуту при изучающем чтении, 200 – 220 слов в минуту при чтении с общим обхватом содержания и 450 – 500 слов в минуту при просмотрово-поисковом чтении.

Языковые компетенции уровней В-1 и В-2 совпадают.

На третьем сертификационном уровне С-1 студент должен:

1) понимать и правильно интерпретировать тексты, которые относятся к социокультурной сфере общения; данные виды текстов должны содержать достаточно высокий уровень прецедентной информации; 2) понимать и уметь верно трактовать тексты из официально-деловых сфер общения с наличием в них текстов постановлений, законов и официальными сообщениями; 3) понимать содержание научно-популярных текстов и логически и эмоционально-образные содержания данных текстов; уметь распознавать схожие содержания, которые могут быть выражены разными языковыми средствами; 4) хорошо ориентировать в художественном тексте, чтобы проводить базовый филологический анализ (выделить основные темы текста, уметь определять функционально-смысловые типы речи и определять точку зрения рассказчика); 5) понимать детально информацию и критически осмысливать ее; 6) уметь выявлять новую информацию при просмотрово-поисковом чтении и при сравнении новых текстов с теми текстами, которые читались ранее.

Основными видами чтения текстов остаются: просмотрово-поисковое и изучающее (в комбинаторике).

Ведущими типами текста являются: полилог – дискуссия с наличием в ней элементов описания и повествования, присутствующих в качестве аргументирующих элементов, к тому же

присутствует мнение автора, выраженное эмплитной и имплитной оценкой. К тому же, допустимо использование интервью с наличием элементов устной речи. Используются тексты с информативно – описательным и регламентирующим характером (законы, постановления, информационные сообщения). Присутствуют и художественные произведения в виде рассказа, законченного фрагмента повести или же целого романа.

Тематика текста остается актуальной для социально – культурной и официально – деловой сферы общения.

Объем текста составляет около 400 – 750 слов. Процентное количество незнакомых слов составляет до 10%.

Скорость чтения составляет 90 – 100 слов в минуту при изучающем чтении, 450 – 500 слов при просмотрово – поисковом чтении.

На уровне С-1 студент иностранец должен уметь владеть основными фонетическими и интонационными нормами русского языка. Данный уровень знаний студента означает, что он владеет всеми интонационными конструкциями, которые были описаны выше (A1-B2), к тому же добавляется ИК – 7 использование эмоционально-оценочных предложений.

Одной из ключевых целей обучения чтению студентов – иностранцев является их обучение добывать материал для ответа на поставленную для них речевую задачу [31 с.141].

Для русскоязычной аудитории методика выразительного чтения подробно описана и изучена. В данном исследовании будут проанализированы учебники и учебные пособия на наличие заданий по чтению и по выразительности.

Человек получает основное количество информации о мире через чтение, около 90% информации различным образом связано с процессом чтения. Здесь сам термин «чтение» используется в узком и широком смысле. В узком значении – это развитие навыков и умений чтения, овладение техникой, а в широком – это понимание прочитанного, которое обеспечивается техникой чтения.

В проанализированных научных работах в понятие «техника чтения» входят такие качества, как: правильность, беглость, выразительность и осознанность. Формирование данных качеств тесно связано друг с другом, и обучение этим качествам иностранных студентов проходит довольно сложно, в силу возрастных особенностей и особенностей строения и развития речевого аппарата. В процессе изучения языка данные свойства чтения у учащихся развиваются и улучшаются.

Нами подобрано несколько учебников для иностранных студентов с разным уровнем подготовки в изучении русского языка и произведен их анализ:

С. А. Хаврониной «Читаем и говорим по-русски», начальнo-средний этап, 2007;2010, С. И. Чернышов «Поехали!» часть 1, базовый уровень, 2002, С. И. Чернышов, А. В. Чернышова «Поехали!» часть 2, базовый уровень, В. Е. Антонова, М. М. Нахабина, М. В. Сафронова, А. А. Толстых «Дорога в Россию», часть 1, элементарный уровень, 2010 [4с.344], В. Е. Антонова, М. М. Нахабина, А. А. Толстых «Дорога в Россию», часть 2, базовый уровень, 2009 [5с.256], В. Е. Антонова, М. М. Нахабина, А. А. Толстых «Дорога в Россию», часть 3 (том 1 и 2), первый уровень, 2009 [6с.184].

Произведем характеристику каждого из перечисленных учебников для иностранных студентов по русскому языку как иностранному.

Учебник С. А. Хаврониной состоит из 6 уроков, в каждом из которых присутствует задание на чтение, понимание прочитанного и составление собственного текста на основе полученного материала. Стихотворных текстов нет.

Есть тексты-извлечения их художественных произведений (романы, рассказы) и публицистическая проза в виде статей об авторах и писателях. Каждый урок разбит на речевые темы: человек и искусство, характеристика человека, отношение к людям, профессия и семья. Данный учебник рассчитан на студентов, имеющих базовые знания по русскому языку. Студент должен обладать уровнем знаний В-2 и выше для того, чтобы понимать и ориентироваться в материале учебника. Задания на выразительность отсутствуют, что говорит о том, что студент, обучающийся по данному учебнику, должен уже обладать знаниями и умениями выразительно оформлять текст.

На наш взгляд, обучение русскому языку как иностранному должно проходить в совокупности с грамматикой, лексикой и фонетикой. Нельзя забывать, что выразительность речи важна на каждом этапе и важна в первую очередь для студента, чтобы общение с носителями языка не было затруднено. На каждом уровне подготовки студентов должна осваиваться фонетика, изучение которой предполагает отработку интонационных конструкций и ритмики речи. Это должно сопутствовать возрастанию беглости и чистоты речи.

Обе части учебника С. И. Чернышова рассчитаны на базовый уровень подготовки иностранных студентов. В каждой из частей учебника «Поехали!» около 30 уроков. В данной серии учебных материалов используются задания на чтение, на понимание прочитанного, расставлены ударения в словах, но должного

внимания выразительности не уделено. Студенты не выполняют задания на применение интонационных конструкций, на ритмику и на развитие речевого аппарата, что может привести к дальнейшим сложностям в учебной, коммуникативно – социальной и деловой сферах деятельности ученика. Большинство текстов (практически все), которые были использованы в данном учебнике, являются публицистической прозой. Поэтических текстов нет. Тематически тексты касаются большинства сфер деятельности человека: профессия, семья, диалоги в магазинах или по телефону, характеристика человека, моральные вопросы, кухня, биография, экскурсии, города России и т.д. Данную направленность учебника можно считать его плюсом, так как студент погружается в атмосферу изучаемого языка, осваивает культуру другого народа, приобретает знания, расширяет кругозор.

Подчеркнем, что учебник рассчитан на базовый уровень подготовки иностранных студентов. Именно на данном этапе обучения обучающиеся должны осваивать фонетическую составляющую неродного языка, учиться ориентироваться в выразительности речи: уметь восклицать, задавать вопросы, обращаться к кому-либо; адекватно реагировать и давать правильную реакцию в коммуникативном взаимодействии, развивать речевой аппарат и многое другое.

Проанализировав учебники и учебные пособия по обучению русскому языку как иностранному, нами были сделаны выводы, что особое внимание уделяется выразительному чтению и фонетике в целом только на базовом уровне знаний иностранных студентов неродного языка. В остальных случаях задания лишь косвенно касаются фонетики и выразительного чтения, но упражнения на чтение присутствуют. В данной работе мы акцентируем внимание на выразительности и позиционируем методику выразительного чтения как эффективную в обучении иностранных студентов русскому языку.

Данная работа представляет собой научное обоснование проблемы обучения выразительному чтению иностранных студентов: следовало показать, как работает метод выразительного чтения, какие происходят изменения в сознании иностранного студента и для чего нужны эти изменения, определить роль выразительного чтения в обучении русскому языку как иностранному, разработать дидактический материал и получить необходимые данные для дальнейшего развития метода выразительного чтения в обучении иностранных студентов русскому языку.

Использование метода выразительного чтения в обучении иностранных студентов русскому языку положительно сказывается на учебном процессе. Нами был проанализирован ряд теоретических

аспектов из области лингвистики, лингвокультуроведения и психологии, что позволило рассматривать чтение в качестве самостоятельного вида речевой деятельности и одного из эффективных способов обучения студентов – иностранцев выразительной русской речи. Тексты, используемые в обучении русскому языку как иностранному, стилистически разнообразны, что помогает студенту не только освоить грамматические правила и пополнить словарный запас, но и проникнуться культурой изучаемого языка. Обращение такому виду речевой деятельности, как чтение, и акцентирование внимания на его выразительности способствует лучшему запоминанию учащимися информации, полученной на уроках, развитию речевого аппарата и преодолению трудностей, связанных с иностранным акцентом.

Литература:

1. Азимов Э.Г., А.Н. Щукин. (2009). *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)*, М., Издательство ИКАР, 448 с.
2. Андреев О.А., Хромов Л.Н. (1991). *Учитесь быстро читать*, М., Просвещение, 149 с.
3. Антипов Г.А., Донских О.А., Марковина И.Ю., Сорокин Ю.А. (1989). *Текст как явление культуры*, М., Наука. Сибирское отделение, 197 с.
4. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А. (2010). *Дорога в Россию. Часть 1*, М., Златоуст, 344 с.
5. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. (2009). *Дорога в Россию. Часть 2*, М., Златоуст, 256 с.
6. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. (2009). *Дорога в Россию. Часть 3*, М., Златоуст, 184 с.
7. Баранов М.Т. (2001). *Методика преподавания русского языка в школе*, М., Академия, 368 с.
8. Бицилли П.М. (1996). *Нация и язык. Избранные труды по филологии*, М., Наследие, 79-97.
9. Брызгунова Е.А. (1977). *Звуки и интонация русской речи*, М., Русский язык, 281 с.
10. Брызгунова Е.А. (1963). *Практическая фонетика и интонация русского языка*, М., Издательство Московского университета, 308 с.

References:

1. Azymov E.H., A.N. Shchukyn. (2009). *Novi slovar metodycheskykh terminov y poniatyi (teoryia y praktyka obucheniya yazykam)*, M., Yzdatelstvo YKAR, 448 s.

2. Andreev O.A., Khromov L.N. (1991). *Uchytes bystro chytat*, M., Prosveshchenye, 149 s.
3. Antypov H.A., Donskykh O.A., Markovyna Y.Iu., Sorokyn Yu.A. (1989). *Tekst kak yavlenye kultury*, M., Nauka. Sybyrskoe otdelenye, 197 s.
4. Antonova V.E., Nakhabya M.M., Safronova M.V., Tolstykh A.A. (2010). *Doroha v Rossyiu. Chast 1.*, M., Zlatoust, 344 s.
5. Antonova V.E., Nakhabya M.M., Tolstykh A.A. (2009). *Doroha v Rossyiu. Chast 2.*, M., Zlatoust, 256 s.
6. Antonova V.E., Nakhabya M.M., Tolstykh A.A. (2009). *Doroha v Rossyiu. Chast 3.*, M., Zlatoust, 184 s.
7. Baranov M.T. (2001). *Metodyka prepodavanyia russkoho yazyka v shkole*, M., Akademyia, 368 s.
8. Bytsylly P.M. (1996). *Natsyia y yazyk. Yzbrannye trudy po fylolohyy*, M., Nasledye, 79-97.
9. Bryzghunova E.A. (1977). *Zvuky y yntonatsyia russkoi rechy*, M., Russkyi yazyk, 281 s.
10. Bryzghunova E.A. (1963). *Praktycheskaia fonetyka y yntonatsyia russkoho yazyka*, M., Yzdatelstvo Moskovskoho unyversyteta, 308 s.